

Declaración jurada de indigencia

Representarse a sí mismo en un desalojo

Pídale a la corte que no le cobre tasas y costos judiciales

Si necesita ir a la corte, pero no puede pagar los honorarios y los costos de su caso, es posible que no tenga que pagarlos. La corte puede “eximir” o no cobrar sus honorarios y hacer que el estado pague otros costos.

Si el secretario de la corte o un juez aprueban sus formularios, no tendrá que pagar las tasas y los costos de la corte.

Utilice la declaración jurada de indigencia

Dígale a la corte que no puede pagar los honorarios y los costos de su caso, y

Pídale a la corte que le exima de las tarifas de la corte y haga que el estado pague los demás costos.

Es posible que también necesite usar el **Suplemento de la declaración jurada de indigencia**.

Puede obtener los formularios en este folleto o en la oficina del secretario de cada corte o en línea:

Declaración jurada de indigencia

mass.gov/courts/docs/forms/sjc/affidavitofindigency.pdf

Suplemento de la declaración jurada de indigencia

mass.gov/courts/docs/forms/sjc/supplementaffidavit.pdf

También puede completar una declaración jurada de indigencia en línea:

apps.suffolklitlab.org/start/indigency

Estos formularios son **solo** para los tribunales estatales de Massachusetts. Los tribunales federales tienen diferentes formas y reglas diferentes.

CUADERNO

9

Preguntas frecuentes sobre la declaración jurada de indigencia

¿Cómo demuestro a la corte que no puedo pagar mi caso?

No debería tener que pagar las costas judiciales si:

A. Obtiene cualquiera de estos beneficios:

- Asistencia Transicional para Familias con Hijos Dependientes (Transitional Aid to Families with Dependent Children, TAFDC)
- Ayuda de emergencia para ancianos, discapacitados o niños (EAEDC)
- Seguridad de Ingreso Suplementario (Supplemental Security Income, SSI)
- MassHealth
- Programas de beneficios para veteranos de Massachusetts

B. Los ingresos de su hogar representan menos del 125 % de las actuales Pautas federales de pobreza. Use los ingresos que recibe su familia **después** de restar impuestos. Consulte las Pautas federales de pobreza actuales: <http://mass.gov/doc/poverty-threshold-guidelines/download>

C. No puede pagar los costos de la corte **y** pagar las necesidades básicas como alimentos, refugio y ropa. Si tiene que elegir entre pagar los costos de la corte o sus necesidades básicas, sus ingresos son lo suficientemente bajos.

¿Qué costos eximirá la corte o hará que el estado pague?

Si la corte aprueba su Declaración jurada de indigencia, puede eximirle o hacer que el estado pague dos tipos de costos: **Cargos y costos normales**, y **Cargos y costos adicionales**.¹

La corte **no** puede pagar por su abogado.

Tarifas y costos normales

Los honorarios y costos normales son aquellos que todos deben pagar en el tipo de caso en el que está involucrado. Incluyen los siguientes:

- Honorarios y recargos de presentación ante el tribunal.
- Tarifas por fotocopias, emisión o certificación de documentos.
- Honorarios a un agente de policía o alguacil por entregar documentos judiciales.
- Honorarios por citaciones de testigos o documentos.
- Costos de publicación de avisos para su caso, y
- Tarifas y recargos de apelación.

Tarifas y costos adicionales

Si tiene costos y tarifas que no se consideran costos y tarifas normales, son “costos y tarifas adicionales”.

¹ Las tarifas y costos normales y las tarifas y costos adicionales se definen en [MGL, Capítulo 261, Sección 27A](#).

Algunos ejemplos de tarifas y costos adicionales son:

- Costos de pruebas, exámenes o testimonios de expertos.
- Costos de tomar una declaración de testigos.
- Costo de solicitar una grabación de su audiencia si apela su caso.
- Fianzas de apelación

¿Mi declaración jurada de indigencia es confidencial?

Sí. Su declaración jurada de indigencia es confidencial. Las **únicas** personas que pueden verla y la exención que recibe de la corte son usted, su abogado y las personas a las que paga la corte, como:

- El personal judicial autorizado,
- El alguacil o agente de policía que entrega su notificación, o
- El departamento de facturación del periódico si necesita publicar su aviso.

La corte debe tener permiso por escrito para mostrar o enviar copias de sus formularios a cualquier otra persona. Si necesita que otra persona vea su formulario o la exención de tarifas, escriba a la corte. Nombre a la persona en su carta y bríndele permiso a la corte para mostrarle o enviarle copias a la persona. Entregue una copia de su carta a la persona que necesita ver estos formularios.

No tiene que entregar copias de su formulario o exención de tarifas a ninguna otra persona en su caso. Si otra parte en el caso quiere ver estos documentos, debe obtener una orden judicial.

¿Cómo aplico?

1. Complete la declaración jurada de indigencia y fírmela. Consulte **Completar la declaración jurada de indigencia** en la página 7.
2. Presente su **declaración jurada de indigencia** ante el secretario de la corte.
3. Si marca la Categoría (C) en la Declaración jurada, también debe completar el **Suplemento a la declaración jurada de indigencia**.

¿Qué sucede después de presentar mi declaración jurada de indigencia?

Si presenta otros documentos de la corte al mismo tiempo que la Declaración jurada de indigencia, el secretario debe presentar y fechar todo en la fecha en que se los dio al secretario. Si no puede pagar las tasas de la corte, el secretario debe presentar los documentos en la misma fecha.

- Si solo solicita los **Costos normales** en su Declaración jurada de indigencia, el secretario debe aprobarla de inmediato y darle una "exención de tarifas". El secretario **solo** debe enviar su declaración jurada a un juez si cree que hay un problema con su solicitud.
- Si solicita **Costos adicionales**, el secretario puede aprobar su solicitud. Si no aprueban su solicitud, el secretario debe presentarla al juez en un plazo de 5 días. El juez puede aprobar su solicitud sin una audiencia.

Los secretarios deben permitirle presentar otros documentos de la corte, incluso si la corte no aprueba su Declaración jurada de indigencia de inmediato.

¿Tengo que darle más información al secretario?

Si marca la categoría A o B, el secretario no debe pedirle más información. El secretario no debe pedir pruebas de ninguna asistencia pública que reciba o de sus ingresos. No deben indicarle que complete un **Suplemento de la declaración jurada**. Y no deben enviar su declaración jurada a un juez si completó el formulario correctamente.

Si marca la Categoría C, debe completar el **Suplemento de la declaración jurada**. El secretario solo debe enviar su declaración jurada a un juez si el secretario cree que usted **puede** pagar la tarifa de presentación y aun así pagar por alimentos, alojamiento y ropa.

¿Qué puedo hacer si el empleado me pide más información?

Si marca la categoría A o B, puede:

- Entregue al secretario una copia de las instrucciones al personal de la corte en la página 19 de este cuaderno. Dígales que estas instrucciones fueron escritas por la Corte Judicial Suprema para ayudar al personal de la corte.
- Pídale al secretario que hable con su supervisor.
- Llame a la oficina de asistencia legal local para obtener ayuda.
- Entregue al secretario los documentos adicionales si los tiene, pero no tiene que hacerlo.

¿Tengo que hablar con un juez?

Si un juez necesita hablar con usted acerca de su declaración jurada de indigencia, tendrá una audiencia. Un juez **solo** puede negarse a renunciar a las tarifas de la corte si celebra una audiencia. Si tiene una audiencia, explique al juez por qué necesita documentos o servicios para su caso.

Si marca la Categoría C y tiene una audiencia ante un juez, traiga comprobantes de sus ingresos, como recibos de pago, y presente comprobantes de gastos como costos de cuidado infantil, facturas de servicios públicos, pagos de automóviles y facturas médicas.

¿Puede el tribunal negarse a exonerar de algunos de los costos?

El tribunal puede acordar renunciar a algunos de los cargos o hacer que el estado pague algunos, pero no todos, los costos que usted solicita. Pero primero debe tener una audiencia ante un juez.

¿Qué pasa si el tribunal niega mi declaración jurada de indigencia?

Si el secretario no aprueba su solicitud, el secretario debe enviarla automáticamente a un juez para que la revise. Si no está de acuerdo con la decisión de un juez, puede "apelar" ante un tribunal superior para que revise la decisión. Los tribunales dan plazos cortos para las apelaciones. Debe actuar con rapidez. Pregúntele a la oficina del secretario sobre cómo apelar y ponerse en contacto con la asistencia legal.

Complete la declaración jurada de indigencia

SECCIÓN 1

Marque solo 1 casilla que explica por qué sus ingresos son demasiado bajos para pagar sus costos de la corte:

Categoría (A):

Obtiene beneficios de:

- Asistencia Transicional para Familias con Hijos Dependientes de Massachusetts (TAFDC)
- Ayuda de emergencia para ancianos, discapacitados o niños de Massachusetts (EAEDC)
- Seguridad de Ingreso Suplementario Federal (SSI)
- Beneficios para veteranos de Massachusetts
- MassHealth (anteriormente Medicaid)

Si marca MassHealth y recibe otros beneficios, marque también los demás beneficios.

Categoría (B)

Los ingresos de su hogar, después de los impuestos, representan menos del 125 % de las actuales Pautas federales de pobreza. **El gobierno federal actualiza estas pautas todos los años.** Consulte [las Pautas de pobreza de MassLegalHelp.org](http://lasPautasdePobreza.deMassLegalHelp.org).

Categoría (C)

Sus ingresos representan más del 125 % de la pobreza en la Categoría B. Pero, si pagara los costos de la corte, no podría pagar la comida, el refugio y la ropa.

¿Qué pasa si marco A o B?

Si elige la Categoría A o B y solo solicita **una exención de los costos normales**, el secretario debe aprobar su **Declaración jurada de indigencia** automáticamente. Pero el formulario debe estar completo.

Si solicita una **exención de costos adicionales**, el secretario puede enviarlo a hablar con un juez para explicarle por qué necesita las cosas que está solicitando.

¿Qué pasa si marco C?

Si elige la Categoría C, debe completar otro formulario, el **Suplemento de la declaración jurada de indigencia**. Los secretarios pueden aprobar su declaración jurada si usted marca la Categoría C. El secretario solo tiene que enviar los formularios a un juez si cree que usted **puede pagar los costos de su caso y aun así pagar sus necesidades básicas**.

SECCIONES 2 y 3

En la Sección 2 y la Sección 3 de la **Declaración jurada de indigencia**, marque las casillas junto a los costos que necesita que la corte exima o pague. Y enumere los costos que aún no están en el formulario. Por ejemplo:

- Si va a presentar un caso, marque la casilla de la corte “Tarifa de presentación y cualquier recargo”. Puede encontrar tarifas de presentación en línea mass.gov/courts/court-info/filing-fees
- Si necesita que un alguacil u otro oficial entregue documentos de la corte, marque la casilla junto a Tarifas o costos por entregar citaciones judiciales, citaciones de testigos u otros documentos de la corte.
- Si necesita publicar un aviso en un periódico, marque la casilla junto a “Otros cargos o costos” e ingrese las estimaciones del costo.

Si no sabe el costo de algo que necesita para su caso, enumere el servicio que necesita y su mejor estimación del costo. También puede preguntarle al secretario de la corte sobre los costos.

La corte no puede pagar por su abogado.

Más adelante en su caso, si necesita otros costos de la corte, como citaciones para testigos o costos de tomar declaraciones de testigos, presente otra Declaración jurada de indigencia para estos costos. Si no completa los montos de todos los costos, la corte aún debe aceptar su solicitud.

¿Qué es la sustitución de un servicio?

En las secciones 2 y 3, la última casilla es para **Sustitución**. Un tribunal puede ordenar una manera más fácil o menos costosa de proporcionar los servicios que usted necesita. Por ejemplo, un tribunal puede ordenar que usted publique avisos en ciertos lugares en lugar de publicarlos en un periódico.

Puede solicitar un método sustitutivo en esta línea en su solicitud.

Firme la declaración jurada

Firme la declaración jurada de indigencia. Cuando firma, jura que todo lo que pone en el formulario es cierto, por lo que sabe.

¿Qué debe llevar a la corte cuando presenta la declaración jurada?

Si marca la categoría (A) o (B), solo tiene que llevar la declaración jurada a la corte. No tiene que llevar nada más. Puede llevar documentos que demuestren que recibe beneficios o ingresos. Pero no tiene que traer ninguna prueba.

Si marca la Categoría (C), lleve la Declaración jurada y el Suplemento a la corte. Lleve comprobantes de sus ingresos, como recibos de pago y gastos, como costos de cuidado infantil, facturas de servicios públicos, pagos de automóviles y facturas médicas en caso de que necesite tener una audiencia ante un juez.

Instrucciones para los usuarios de formularios traducidos

Complete este formulario y posteriormente copie su información en el formulario en inglés en la página 11.

Entregue solamente el formulario en inglés al tribunal y su arrendador o su abogado.

Conserve el formulario en Español y una copia del formulario en inglés para su consulta.

Tiene el derecho a un intérprete gratuito

Antes de ir a su cita en el tribunal, llame al tribunal y pregunte por la oficina del secretario del tribunal.

Si no puede encontrar el número de teléfono del tribunal en el documento judicial que tiene, búsquelo en línea. Use el localizador de tribunales en mass.gov/courthouse-locator

Dígale al secretario que necesitas un intérprete.

Si va al tribunal en persona, puede mostrar esta tarjeta al secretario de la corte:
masslegalhelp.org/language-rights/free-interpreter-en-sp.pdf

Los tribunales están comprometidos a atender a personas de todos los idiomas

Todos los tribunales de Massachusetts deberían proporcionarle un intérprete si lo necesita.

Si no puede obtener la ayuda que necesita del personal del tribunal o de un intérprete, puede presentar una queja en línea: macourtsystem.formstack.com/forms/language_access_complaint

DECLARACIÓN JURADA DE INDIGENCIA

Y SOLICITUD DE RENUNCIA, SUSTITUCIÓN O PAGO ESTATAL DE TARIFAS Y COSTOS

(Nota: Si **actualmente está confinado en una prisión o cárcel** y no está buscando la liberación inmediata en virtud de G.L. c. 248 §1, pero está demandando al personal penitenciario y desea solicitar el pago judicial de honorarios “normales” (para presentación inicial y servicio), **no utilice este formulario**. Obtenga formularios separados del secretario).

Tribunal _____

Nombre y número de caso (si se conoce) _____

Nombre del solicitante: _____

Dirección: _____

(Calle y número)

(Ciudad o pueblo)

(Estado y código postal)

SECCIÓN 1: En virtud de lo dispuesto en las Leyes Generales, Capítulo 261, Secciones 27A-27G, juro (o afirmo) lo siguiente:

SOY INDIGENTE en lo siguiente (*marque solo una opción*):

A. Recibo asistencia pública bajo (consultar formulario de asistencia pública recibida):

- Asistencia Transicional para Familias con Hijos Dependientes (Transitional Aid to Families with Dependent Children, TAFDC)
- Ayuda de emergencia para ancianos, discapacitados o niños (EAEDC)
- Programas de beneficios para veteranos de Massachusetts
- Medicaid (MassHealth)
- Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI); **o**

B. Mis ingresos, menos los impuestos deducidos de mi paga, son \$ _____ por semana, quincenalmente, al mes, al año (marque el período que aplica) para un hogar de ___ personas, que consiste en mí y ___ dependientes; cuyo ingreso está en o por debajo del nivel de pobreza del sistema judicial;

(Nota: Los niveles de pobreza del sistema judicial para hogares de varios tamaños deben publicarse en este tribunal. Si no puede encontrarlo, pregunte al secretario o consulte en línea en: <https://www.mass.gov/doc/poverty-threshold-guidelines/download>. El nivel de pobreza del sistema judicial se actualiza cada año).

Indique en esta línea cualquier otro ingreso familiar disponible para el período comprobado \$ _____; **o**

C. No puedo pagar las tarifas y los costos de este procedimiento, o no puedo hacerlo sin privarme a mí o a mis dependientes de las necesidades de la vida, incluidos alimentos, refugio y ropa.

SI MARCÓ (C), TAMBIÉN DEBE COMPLETAR EL SUPLEMENTO DE LA DECLARACIÓN JURADA DE INDIGENCIA.

SECCIÓN 2: (Nota: Al completar este formulario, sea lo más específico posible en cuanto a las tarifas y costos conocidos al momento de presentar esta solicitud. Si es necesario, se puede presentar una solicitud suplementaria en un momento posterior).

Solicito que el tribunal no aplique (no cobre) los siguientes **CARGOS Y COSTOS NORMALES**, o que el estado los pague, o que el tribunal ordene que un documento, servicio u objeto se sustituya sin costo (o un costo menor, pagado por el estado): (Marque todo lo que corresponda y, en cualquier espacio "\$ _____", indique su mejor estimación como al costo, **si se conoce**).

- Tasa de presentación y cualquier recargo. _____ \$
- Cuota de presentación y cualquier recargo por apelación. _____ \$
- Honorarios o costos por la entrega legal de citaciones judiciales, citaciones de testigos u otros documentos de la corte. \$ _____
- Otros cargos o costos de \$ _____ para (especifique): _____
- Sustitución (especifique): _____

SECCIÓN 3: Solicito que el estado exima (no se cobre), sustituya o pague los siguientes **CARGOS Y COSTOS ADICIONALES**:

- Costo, \$ _____, de los servicios de expertos para pruebas, exámenes, testimonios u otra asistencia (especifique): _____
- Costo, \$ _____, de tomar y/o transcribir una declaración de (especifique el nombre de la persona): _____
- Copias en casete de la grabación del juicio u otro procedimiento, necesarias para preparar la apelación para el solicitante no representado por el Comité de Servicios de Asesoramiento Público (CPCS-defensor público).
- Fianzas de apelación
- Costo, \$ _____, de preparar la transcripción escrita del juicio u otro procedimiento
- Otros cargos y costos, \$ _____, para (especifique): _____
- Sustitución (especifique): _____

Firmado bajo pena de perjurio

_____ X _____
Fecha de la firma

Por orden del Tribunal Judicial Supremo, toda la información en esta declaración jurada es CONFIDENCIAL. Salvo por orden especial de un tribunal, no se revelará a nadie que no sea el personal judicial autorizado, el solicitante, el abogado del solicitante o cualquier persona autorizada por escrito por el solicitante. Este formulario prescrito por el Presidente del Tribunal Supremo de la SJC de conformidad con G.L. c. 261, § 27B. Promulgado en marzo de 2003.

AFFIDAVIT OF INDIGENCY

AND REQUEST FOR WAIVER, SUBSTITUTION OR STATE PAYMENT OF FEES & COSTS

(Note: If you are **currently confined in a prison or jail** and are not seeking immediate release under G.L. c. 248 §1, but you are suing correctional staff and wish to request court payment of “normal” fees (for initial filing and service), **do not use this form**. Obtain separate forms from the clerk.)

Court	Case Name and Number (if known)	
Name of applicant: _____		
Address: _____		
(Street and number)	(City or town)	(State and Zip)

SECTION 1: Under the provisions of General Laws, Chapter 261, Sections 27A-27G, I swear (or affirm) as follows:
I AM INDIGENT in that (*check only one*):

- A.** I receive public assistance under (check form of public assistance received):
- Transitional Aid to Families with Dependent Children (TAFDC)
 - Emergency Aid to Elderly, Disabled or Children (EAEDC)
 - Massachusetts Veterans Benefits Programs
 - Medicaid (MassHealth)
 - Supplemental Security Income (SSI); **or**
- B.** My income, less taxes deducted from my pay, is \$_____ per week biweekly month year (check period that applies) for a household of ___ persons, consisting of myself and ___ dependents; which income is at or below the court system’s poverty level;
- (Note: The court system's poverty levels for households of various sizes must be posted in this courthouse. If you cannot find it, ask the clerk or check online at: <https://www.mass.gov/doc/poverty-threshold-guidelines/download>. The court system's poverty level is updated each year).*
- List any other available household income for the checked period on this line \$_____; **or**
- C.** I am unable to pay the fees and costs of this proceeding, or I am unable to do so without depriving myself or my dependents of the necessities of life, including food, shelter and clothing.

IF YOU CHECKED (C), YOU MUST ALSO COMPLETE THE SUPPLEMENT TO THE AFFIDAVIT OF INDIGENCY.

SECTION 2: (Note: In completing this form, please be as specific as possible as to fees and costs known at the time of filing this request. A supplementary request may be filed at a later time, if necessary.)

I request that the following **NORMAL FEES AND COSTS** be waived (not charged) by the court, or paid by the state, or that the court order that a document, service or object be substituted at no cost (or alower cost, paid for by the state): (Check all that apply and, in any "\$ ____" blank, indicate your best guess as to the cost, **if known**.)

- Filing fee and any surcharge. \$ _____
- Filing fee and any surcharge for appeal. \$ _____
- Fees or costs for serving court summons, witness subpoenas or other court papers. \$ _____
- Other fees or costs of \$ _____ for (specify): _____
- Substitution (specify): _____

SECTION 3: I request that the following **EXTRA FEES AND COSTS** either be waived (not charged), substituted or paid for by the state:

- Cost, \$ _____, of expert services for testing, examination, testimony, or other assistance (specify): _____
- Cost, \$ _____, of taking and/or transcribing a deposition of (specify name of person): _____
- Cassette copies of tape recording of trial or other proceeding, needed to prepare appeal for applicant not represented by Committee for Public Counsel Services (CPCS-public defender).
- Appeal bond
- Cost, \$ _____, of preparing written transcript of trial or other proceeding
- Other fees and costs, \$ _____, for (specify): _____
- Substitution (specify): _____

Signed under the penalties of perjury

X

Date signed

By order of the Supreme Judicial Court, all information in this affidavit is CONFIDENTIAL. Except by special order of a court, it shall not be disclosed to anyone other than authorized court personnel, the applicant, applicant's counsel, or anyone authorized in writing by the applicant.

This form prescribed by the Chief Justice of the SJC pursuant to G.L. c. 261, § 27B. Promulgated March, 2003.

SUPLEMENTO A LA DECLARACIÓN JURADA DE INDIGENCIA

Y SOLICITUD DE RENUNCIA, SUSTITUCIÓN O PAGO ESTATAL DE TARIFAS Y COSTOS

(Nota: Si marcó (C) en la DECLARACIÓN JURADA DE INDIGENCIA, debe completar este formulario).

_____ Tribunal _____ Nombre y número de caso (si se conoce)

Nombre del solicitante: _____

Dirección: _____
(Calle y número) (Ciudad o pueblo) (Estado y código postal)

En virtud de lo dispuesto en las Leyes Generales, Capítulo 261, Secciones 27A-27G, juro o afirmo lo siguiente:

1. Información personal

- A. Fecha de nacimiento: _____
- B. Grado más alto en la escuela: _____
- C. Capacitación especial: _____
- D. Haga una lista de cualquier discapacidad física o mental que desee revelar y que afecten su capacidad de ingresos o sus gastos de subsistencia:

- E. Cantidad de dependientes: _____

2. Ingresos después de impuestos (mensuales)

- A. Si proviene de un empleo, anote su ocupación y el nombre y la dirección del empleador:

- B. Fuentes de ingresos, si no provienen del empleo:

- C. Mis ingresos brutos anuales durante los últimos doce meses fueron:
\$ _____
- D. Ingreso bruto (mensual): \$ _____

Este formulario es solo para su referencia. No presente al tribunal.

E. Impuestos deducidos (mensuales):

Impuestos federales	\$ _____
Impuestos estatales	\$ _____
Seguridad social	\$ _____
Medicare	\$ _____
Otros impuestos (especifique) _____	\$ _____
Impuestos totales deducidos	
\$ _____	

F. Ingresos totales después de impuestos (reste 2(e) de 2(d)):

\$ _____

G. Si algún otro miembro de su hogar está empleado, anote la ocupación y el nombre y la dirección de su empleador y los ingresos mensuales después de impuestos:

3. Ingresos netos (mensuales)

A. Ingresos después de impuestos

B. Gastos (mensuales):

Alquiler o hipoteca \$ _____	Gastos médicos no asegurados \$ _____
Alimentos \$ _____	Cuidado de los niños \$ _____
Electricidad \$ _____	Gastos educativos para niños \$ _____
Combustible \$ _____	Manutención infantil \$ _____
Aceite \$ _____	Ropa \$ _____
Agua \$ _____	Servicio de lavandería/limpieza \$ _____
Teléfono \$ _____	Seguro de auto \$ _____
Seguro médico \$ _____	Gastos de transporte \$ _____
Otro (especifique):	

Gastos totales \$ _____	

C. Ingresos después de impuestos menos gastos (mensual) (reste 3(b) de 3(a)):

\$ _____

4. Bienes

A. ¿Casa propia? Sí No Valor de mercado \$ _____ Saldo adeudado \$ _____

B. ¿Coche propio? Sí No Año y marca _____
Valor de mercado \$ _____ Saldo adeudado \$ _____

C. Cuentas bancarias (especifique el tipo y el saldo)

D. Otras propiedades, incluidas las propiedades inmobiliarias (especifique el tipo y el valor)

5. Deudas

A. Especifique:

6. Misceláneo

A. ¿Otros datos que pueden ser relevantes para su capacidad de pagar tarifas y costos?

Firmado bajo pena de perjurio: Firma x _____

Nombre impreso/tipeado: _____

Dirección: _____

Ciudad: _____ Estado: _____ Código postal: _____

Fecha en que se firmó: _____

Por orden del Tribunal Judicial Supremo, toda la información en esta declaración jurada es CONFIDENCIAL. Salvo por orden especial de un tribunal, no se revelará a nadie que no sea el personal judicial autorizado, el solicitante, el abogado del solicitante o cualquier persona autorizada por escrito por el solicitante.

Este formulario prescrito por el Presidente del Tribunal Supremo de la SJC de conformidad con G.L. c. 261, § 27B. Promulgado en marzo de 2003.

SUPPLEMENT TO AFFIDAVIT OF INDIGENCY
AND REQUEST FOR WAIVER, SUBSTITUTION
OR STATE PAYMENT OF FEES & COSTS

(Note: If you checked (C) on the AFFIDAVIT OF INDIGENCY, you must complete this form.)

_____ Court _____ Case Name and Number (if known)

Name of applicant: _____

Address: _____
(Street and number) (City or town) (State and Zip)

Under the provisions of General Laws, Chapter 261, Sections 27A-27G, I swear or affirm as follows:

1. Personal Information

A. Date of Birth: _____

B. Highest Grade in School: _____

C. Special Training: _____

D. List any physical or mental disabilities which you wish to reveal and which affect your earning capacity or living expenses:

E. Number of Dependents: _____

2. Income after taxes (monthly)

A. If from employment, list your occupation and employer's name and address:

B. Sources of income, if not from employment:

C. My gross annual income for the past twelve months was: \$ _____

D. Gross Income (monthly): \$ _____

E. Taxes Deducted (monthly):

Federal Tax \$ _____
 State Tax \$ _____
 Social Security \$ _____
 Medicare \$ _____
 Other Taxes (specify) _____ \$ _____
 Total Taxes Deducted \$ _____

F. Total Income After Taxes (subtract 2(e) from 2(d)): \$ _____

G. If any other member of your household is employed, list occupation and name and address of their employer and monthly income after taxes:

3. Net Income (monthly)

A. Income After Taxes

B. Expenses (monthly):

Rent or Mortgage \$ _____ Uninsured Medical Expenses \$ _____
 Food \$ _____ Child Care \$ _____
 Electricity \$ _____ Education Expenses for Children \$ _____
 Gas \$ _____ Child Support \$ _____
 Oil \$ _____ Clothing \$ _____
 Water \$ _____ Laundry/Cleaning \$ _____
 Telephone \$ _____ Car Insurance \$ _____
 Health Insurance \$ _____ Transportation Expenses \$ _____
 Other (specify): _____

 Total Expenses \$ _____

C. Income After Taxes Minus Expenses (monthly) (subtract 3(b) from 3(a)): \$ _____

4. Assets

A. Own Home? Yes No Market Value \$ _____ Balance Owed \$ _____

B. Own Car? Yes No Year & Make _____
Market Value \$_____ Balance Owed \$_____

C. Bank Accounts (specify type and balance) _____

D. Other Property including Real Estate (specify type and value) _____

5. Debts

A. Specify: _____

6. Miscellaneous

A. Other facts which may be relevant to your ability to pay fees and costs?

Signed under the penalties of perjury: Signature x _____

Type/Printed Name: _____

Address: _____

City: _____ State: _____ Zip Code: _____

Date signed: _____


By order of the Supreme Judicial Court, all information in this affidavit is CONFIDENTIAL. Except by special order of a court, it shall not be disclosed to anyone other than authorized court personnel, the applicant, applicant's counsel or anyone authorized in writing by the applicant.

This form prescribed by the Chief Justice of the SJC pursuant to G.L. c. 261, § 27B. Promulgated March, 2003

SUPREME JUDICIAL COURT
BOSTON, MASSACHUSETTS 02108

MARGARET H. MARSHALL
CHIEF JUSTICE

TO: Chief Justice Armstrong
Chief Justice Dortch-Okara
Chief Justice DeVecchio
Chief Justice Dunphy
Chief Justice Grace
Chief Justice Kyriakakis
Chief Justice Scheier
Chief Justice Zoll
Acting Chief Justice Johnson

FROM: Chief Justice Marshall 

DATE: March 25 2003

RE: Affidavit of Indigency and Related Forms

Pursuant to G. L. c. 261, § 27B, I hereby prescribe the enclosed forms for requesting waiver, substitution or payment by the Commonwealth of fees and costs. Effective on Monday, May 5, 2003, these forms supersede the affidavit of indigency forms currently in use.

Enclosed are the following:

- 1) Affidavit of Indigency
- 2) Supplement to Affidavit of Indigency
- 3) Court's Determination Regarding Fees and Costs
- 4) Inmate's Affidavit of Indigency
- 5) Request for Payment to be Withdrawn from Inmate's Account
- 6) Order to Commissioner of Correction or County Sheriff to Provide Inmate Account Information
- 7) Instructions for Users
- 8) Instruction to Courts

Note that the inmate forms, pursuant to G. L. c. 261, § 29, and instructions are new. The confidentiality provisions have been revised to provide that the financial information in the

affidavit of indigency shall not, except by special order of the court, be disclosed to anyone other than authorized court personnel, the applicant, the applicant's counsel or anyone authorized in writing by the applicant.

Under the decision in Underwood v. Appeals Court, 429 Mass. 1017 (1998), the court may order payment of partial fees in appropriate cases. However, consistent with the procedure in G. L. c. 261, §§27C(2) and (3), a determination to order partial payment should be made only by a judge. See "Instructions to Courts."

If an applicant checks (B) on the affidavit of indigency, he or she need only provide the information requested in (B) without any need to fill out the supplement to the affidavit of indigency. This procedure is the same as on the current affidavit.

Note that G. L. c. 261, § 27A refers to public assistance under aid to families with dependent children, the emergency aid for elder and disabled residents or veterans' benefits programs, or assistance under Title XVI of the Social Security Act or the medicaid program, 42 USC 1396, et seq. The terminology on the form has been changed to reflect current programs. G. L. c. 261, § 27A refers to the current poverty threshold annually established by the Community Services Administration pursuant to § 625 of the Economic Opportunity Act. Since 1981, the annual update of the poverty income guidelines, formerly issued by the Community Services Administration, has been issued by the Department of Health and Human Services. See Annual Update of the Poverty Income Guidelines, Vol. 68, No. 26 Fed. Reg. 6456 (February 7, 2003).

Please distribute these forms to all clerks, registers or recorders in your court so that they are ready to begin using them on May 5, 2003.

INSTRUCTIONS TO COURTS ON THE ADMINISTRATION OF THE INDIGENT COURT COSTS LAW

Accompanying these Instructions are revised forms to be effective May 5, 2003 under the state's Indigent Court Costs Law, c.261, §§27A - G and 29. Please note that, for the first time, this court has included instructions to applicants as part of the Affidavit of Indigency forms. Previously, each Trial Court Department was authorized to draft its own instructions, if any. It is important to give the same information to users so that the forms and procedures will be more easily understood. Trial Court Departments can supplement or modify these Instructions, as appropriate to their particular Departments, so long as the changes are not inconsistent with these Instructions. If a court department does so, it should submit its changes to the Chief Justice of the Supreme Judicial Court for quick review before they go into effect.

These are some comments that we make on the Indigent Court Costs Statute and forms, in order to provide guidance to you in administering this law.

1) Partial Fees May Be Permitted - In the decision of Underwood v. Appeals Court, 427 Mass. 1012 (1998), this court decided that the statute authorizes the assessment of a partial fee as a substitute for complete waiver of the fee or state payment of the cost. The judge should exercise reasonable discretion, considering the totality of the applicant's economic circumstances, before ordering payment of a partial fee.

2) Instructions on Use of Inmate Forms - Included in the packet is a separate set of forms designed to meet requirements under recent amendments to the law pertaining to inmate filings. These forms are for use only when the applicant: (1) is currently confined in a correctional institution; (2) has brought suit against a state or county agency, official or employee (except for a petition for relief from restraint under G.L. c. 248, §1); and (3) seeks waiver of "normal" (as opposed to "extra") fees and costs. See G.L. c. 261, § 29. If any of these three criteria are not met, the applicant and court personnel should use the general forms.

The special inmate forms include an affidavit of indigency form that requires the prisoner to supply the specific information required by § 29(b). The form incorporates a preamble that notifies inmates of the particular consequences of intentionally filing an affidavit that is false or is designed to abuse the judicial process, as set forth in § 29(f). Once the action is filed, the court must, under § 29(a), order the custodial official to produce a printout of the plaintiff/inmate's institutional canteen and savings accounts within 30 days so that the inmate's resources can be assessed. The packet includes a form order to the Commissioner of Correction or county sheriff for this purpose. The court may tentatively approve an inmate's application to permit service of process while the order to the correctional administrator and further review is pending. § 29(e). If, upon review of the inmate's application and account information, the court determines that the inmate is indigent, it may waive fees entirely; require a one-time partial payment toward the fees

and costs; or order an initial payment and subsequent installment payments. § 29(d). The form notice of waiver sets forth these options and notifies the prisoner of his/her obligation under § 29(d)(3) to forward the court's order to the appropriate custodial official. The form also permits the inmate to authorize the custodian to debit and send to the court the payments that are ordered.

3) Acceptance of Court Papers Accompanying Filing Fee Waiver Requests -

Sometimes applicants for waiver of filing fees present papers on a day which is within a statute of limitation or other time deadline (such as an appeal from a state agency adjudicatory hearing decision). As the statute states (c.261, §27C(1)), all papers offered for filing must be dated and accepted when they are first presented, and must be processed without delay. This means that no papers may be rejected because the filer has not yet obtained waiver of the filing fee. Rather, if the filing fee is later waived, the date of filing is the date of the original presentation of the papers.

4) Duties of Clerk - The statute requires that applications for waiver or state payment of normal fees or costs under Categories A (recipients of certain means-tested public benefit programs) and B (income is below 125% of the federal poverty line) must be approved by the Clerk (or the Assistant Clerk) without delay so long as they are regular on their face and raise no significant question about whether the applicant is indigent. G. L. c. 261, 27C(2). Except in prisoner cases, such papers should not be referred to a judge for decision, nor should further information be requested if the papers are properly completed. Also, the Clerk should not require an applicant to complete the Supplement to the Affidavit of Indigency form unless he or she is applying under Category C.

Applications under Category C, which requires the applicant to complete a Supplement to Affidavit of Indigency, can frequently be decided at the Clerk's level, based upon the information submitted. But if there are serious questions about whether the applicant meets the Category C standard, the application should be referred to a judge for decision.

5) Confidentiality of Papers - All papers relating to requests under the Indigent Court Costs Law are confidential and not available to the public. The only exceptions are that they are available to authorized court personnel and to the applicant and the applicant's attorney. They are not available to any other party or their authorized representative without a specific court order. If an authorized representative (other than an attorney) for an applicant seeks to review or to obtain copies of any of these documents, that person should present a written consent by the applicant before access is permitted.

6) Appeals - G. L. c. 261, § 27C(3) provides that if the affidavit is not regular on its face or does not indicate the applicant is indigent, the clerk or register shall bring it to the attention of a judge. Any denial or other decision by a Judge can be appealed to an appellate court under the procedures provided for in the statutes or rules. G. L. c. 261, § 27D.

7) Posting of Federal Poverty Line Information - A chart showing 125% of the current federal standards of poverty for different sized families must be posted in each local court in a

place where litigants are likely to see it. These standards are updated by the federal government each year in February or March, and so courts should be sure that they have a current schedule posted. Each year, shortly after the federal change, the Supreme Judicial Court staff mails out a copy of the new schedule. If the schedule is not posted in the courthouse, applicants who need to review it are instructed to ask for a copy at the Clerk's office.

8) **Estimated Costs** - Applicants are asked to give their best estimates of the costs of the services whose waiver or state payment they are requesting. If they do not know the cost, they are asked to provide a reasonable description of what they need. Most applicants will not know the actual costs of many of these services. Therefore, courts should approve otherwise appropriate applications for waiver or state payment and insert in the approval the actual or estimated amount of the fee or service, as it is known to the court.